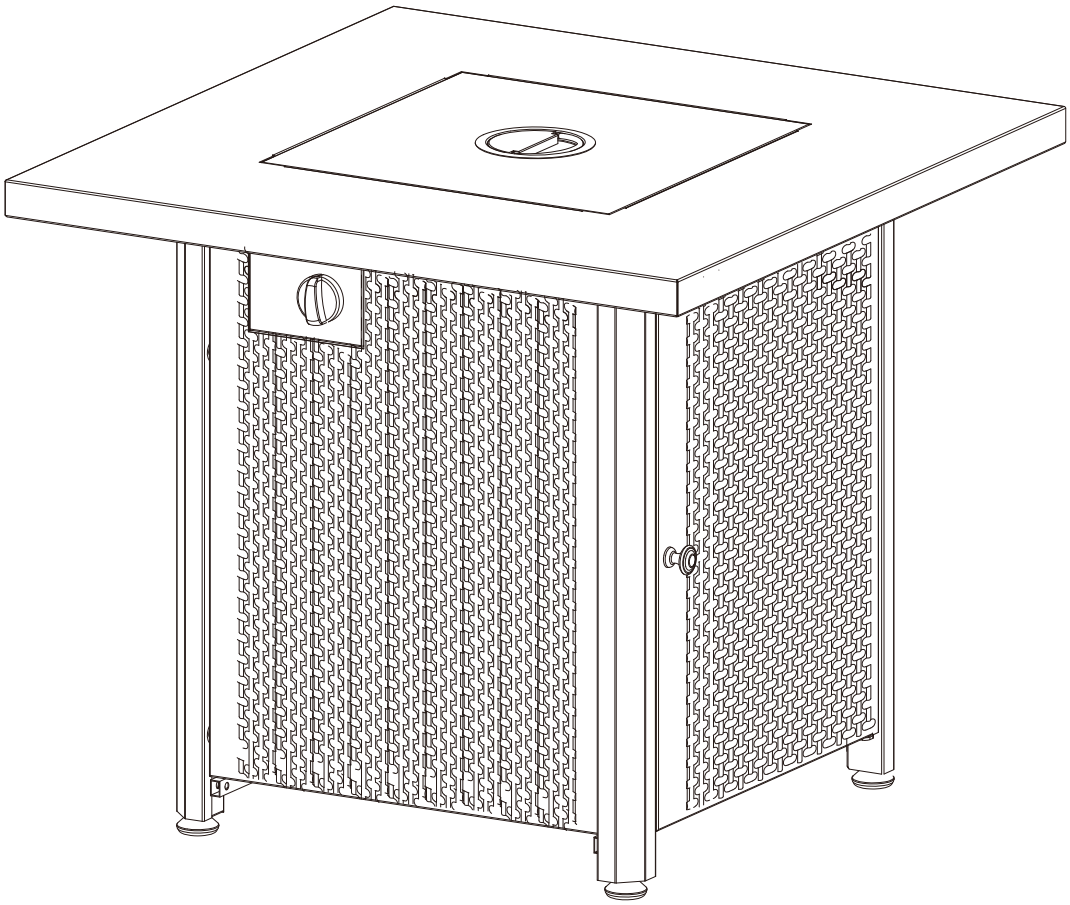
COMBI®

FOGÓN EXTERIOR A GAS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MODELO: **M13**



Conserve las instrucciones para futuras consultas.

CE 0063 24

ADVERTENCIA NORMAS DE SEGURIDAD

LEA LAS SIGUIENTES NORMAS DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR EL FOGÓN

PARA SU SEGURIDAD

Si huele gas:

1. Cierre el suministro de gas al aparato.
2. Extinguir cualquier llama abierta.
3. Si el olor persiste, llame inmediatamente a su proveedor de gas o al departamento de bomberos.

PARA SU SEGURIDAD

1. No almacene ni utilice gasolina u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato..

2. Un cilindro de gas LP que no esté conectado para su uso no se debe almacenar cerca de este o cualquier otro aparato..

ADVERTENCIA

1) Para uso en exteriores o en áreas ampliamente ventiladas.
2) Un área ampliamente ventilada debe tener un mínimo del 25% de su superficie abierta.
3) El área de la superficie es la suma de las superficies de las paredes.

ADVERTENCIA:La instalación, el ajuste, la alteración, el servicio o el mantenimiento inadecuados pueden provocar lesiones o daños materiales. Lea atentamente las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento antes de instalar o realizar el mantenimiento de este equipo.

ADVERTENCIA

Lea las instrucciones antes de la instalación y el uso.

- Este aparato debe instalarse y el cilindro de gas almacenarse de acuerdo con la normativa vigente;
- No obstruya los orificios de ventilación de la carcasa del cilindro;
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento;
- Cierre la válvula del cilindro de gas o del regulador antes de mover el aparato;
- El tubo o la manguera flexible deberá cambiarse dentro de los intervalos prescritos;
- Utilice únicamente el tipo de gas y el tipo de cilindro especificados por el fabricante;
- No utilice el aparato en condiciones de viento fuerte.

El regulador (cumple con EN16129:2013 y la normativa nacional) de la presión correcta correspondiente a la categoría del aparato.
Utilice un regulador de 30 mbar para butano/propano de la categoría I3B/P(30). Utilice un regulador de 30 mbar para butano de la categoría I3+(28-30/37). Utilice un regulador de 37 mbar para propano de la categoría I3+(28-30/37). Utilice un regulador de 37 mbar para propano de la categoría I3B/P(37). Utilice un regulador de 50 mbar para butano/propano de la categoría I3B/P(50). Se recomienda utilizar una manguera flexible aprobada por
EN 16436-1:2014+A3:2020.

TABLA DE CONTENIDO

Precaución ····· 1

Soporte y ubicación del fogón ····· 2

Requisitos de gas ····· 2

Prueba de fugas····· 2

Operación y almacenamiento ·····. 3

Limpieza y cuidado ····· 4

Piezas y especificaciones ····· 4

Piezas y procedimientos de ensamblaje ·····. 6

Lista de verificación de problemas ·····... 11

PRECAUCIÓN

LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES PAUTAS DE SEGURIDAD ANTES DE LA OPERACIÓN.

- No utilice el fogón en interiores, ya que puede provocar lesiones personales o daños a la propiedad.
- Este brasero para exteriores no está diseñado para instalarse en vehículos recreativos o embarcaciones.
- La instalación y reparación debe estar a cargo de un técnico calificado.
- La instalación, el ajuste o la modificación inadecuados pueden provocar lesiones personales o daños materiales. No intente modificar la unidad de ninguna manera.
- Nunca reemplace ni sustituya el regulador por otro que no sea el repuesto sugerido por la fábrica. No almacene ni utilice gasolina ni otros vapores o líquidos inflamables en la unidad de calefacción.
- Todo el sistema de gas, manguera, regulador, piloto o quemador debe ser inspeccionado para detectar fugas o daños antes de su uso, y al menos una vez al año por un técnico de servicio calificado.
- Todas las pruebas de fugas deben realizarse con una solución jabonosa. Nunca use una llama abierta para verificar si hay fugas.

- No use el fogón hasta que se hayan realizado pruebas de fugas en todas las conexiones.
- Cierre la válvula de gas inmediatamente si detecta olor a gas. Cierre la válvula del cilindro. Si la fuga está en la conexión de la manguera/regulador: ajuste la conexión y realice otra prueba de fugas. Si siguen apareciendo burbujas debe devolverse al lugar de compra de la manguera. Si la fuga está en la conexión de la válvula del cilindro/regulador: desconecte, vuelva a conectar y realice otra verificación de fugas. Si continúa viendo burbujas después de varios intentos, la válvula del cilindro está defectuosa y debe devolverse al lugar de compra del cilindro.

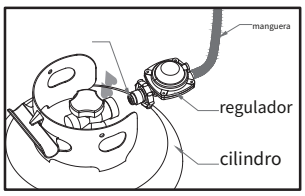
- No transporte el fogón mientras esté en funcionamiento.

- No mueva el fogón después de apagarlo hasta que la temperatura se haya enfriado. Mantenga la abertura de ventilación del compartimiento del cilindro libre de residuos.

- No pinte la pantalla radiante, el panel de control ni el reflector de la cubierta superior.
- El compartimiento de control, el quemador y los conductos de aire de circulación del fogón deben mantenerse limpios. Puede ser necesario realizar una limpieza frecuente según sea necesario.
- El tanque de gas LP debe estar apagado cuando el fogón no esté en uso.
- Revise el brasero de inmediato si ocurre alguna de las siguientes situaciones:
  El fogón no alcanza la temperatura.
  El quemador hace un ruido de estallido durante el uso (un ligero ruido es normal cuando el quemador se apaga). Olor a gas en conjunción con una coloración extremadamente amarilla de las puntas de las llamas del quemador.
- El conjunto de regulador/manguera de gas LP debe ubicarse fuera de vías donde las personas puedan tropezar con él o en un área donde la manguera no esté sujeta a daños accidentales.
- Cualquier protección u otro dispositivo de protección que se retire para realizar el mantenimiento del fogón debe reemplazarse antes de operar el fogón.
- Los adultos y los niños deben mantenerse alejados de superficies a altas temperaturas para evitar quemaduras o que la ropa se prenda fuego. Se debe supervisar atentamente a los niños cuando se encuentren en el área del fogón.

- No se deben colgar prendas de vestir ni otros materiales inflamables en el fogón ni colocarlos sobre el fogón o cerca de él.

- Cambiar el cilindro de gas en un lugar bien ventilado, lejos de cualquier fuente de ignición
- Compruebe que el sello del regulador esté correctamente colocado y pueda cumplir su función mostrada en la imagen de la derecha;
- No obstruir los orificios de ventilación de la carcasa del cilindro;

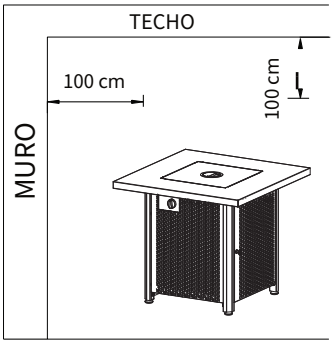


- Cerrar el suministro de gas en la válvula del cilindro de gas o del regulador después del uso
- En caso de fuga de gas, no se deberá utilizar el aparato o si se enciende, se deberá cortar el suministro de gas y se deberá investigar y rectificar el aparato antes de volver a utilizarlo;
- Revisar la manguera al menos una vez al mes.，cada vez que se cambia el cilindro，o cada vez que no se utilice durante un largo tiempo. Si muestra signos de agrietamiento, rotura u otro deterioro, se deberá cambiar por una manguera nueva de la misma longitud y calidad equivalente;

- El uso de este aparato en áreas cerradas puede ser peligroso y está PROHIBIDO;
- Lea las instrucciones antes de utilizar este aparato. El aparato debe instalarse de acuerdo con las instrucciones y las normativas locales.
- Para conectar la manguera y el regulador, y para conectar el regulador y la manguera, consulte la imagen que se muestra arriba.

SOPORTE Y UBICACIÓN DEL FOGÓN

- El fogón está destinado para uso en exteriores. Asegúrese siempre de que exista una ventilación adecuada.
- Mantenga siempre la distancia adecuada con los materiales combustibles, es decir, 100 cm en la parte superior y 100 cm en los lados como mínimo.
- El fogón debe colocarse sobre una superficie firme y nivelada.
- Nunca opere el fogón en una atmósfera explosiva, como en áreas donde se almacenan gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.



REQUISITOS DE GAS

- Utilice únicamente gas propano, butano o mezclas de ellos.
- El regulador de presión y el conjunto de mangueras que se utilizarán deben cumplir con los códigos estándar locales.
- La instalación debe cumplir con los códigos locales o, en ausencia de ellos, con la norma para el almacenamiento y manipulación de gases líquidos de petróleo.
- Un tanque abollado, oxidado o dañado puede ser peligroso y debe ser revisado por el proveedor del tanque.
- Nunca use un tanque con una conexión de válvula dañada.
- El tanque debe estar dispuesto de modo que permita la extracción de vapor del cilindro de funcionamiento.

  Nunca conecte un tanque no regulado al fogón.

PRUEBA DE FUGAS

- Las conexiones de gas del fogón se prueban en la fábrica antes del envío para detectar fugas. Se debe realizar una verificación completa de la hermeticidad del gas en el lugar de instalación debido a un posible manejo incorrecto durante el envío o a la aplicación de una presión excesiva al fogón.
- Prepare una solución de jabón con una parte de detergente líquido y una parte de agua. La solución de jabón se puede aplicar con un rociador, un cepillo o un trapo. En caso de fuga, aparecerán burbujas de jabón.
- El fogón debe revisarse con el cilindro lleno. Asegúrese de que la válvula de control de seguridad esté en la posición OFF (APAGADO).
- Abra el suministro de gas.

  En caso de fuga, cierre el suministro de gas. Ajuste los accesorios que presenten fugas, luego abra el suministro de gas y vuelva a verificar.
- Nunca realice pruebas de fugas mientras fuma.

OPERACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Advertencia: El usuario debe poner todas las piedras volcánicas para cubrir todo el quemador antes de la operación.

PARA ENCENDER EL FOGÓN

1. Gire la perilla de control a la posición “OFF” (Figura a).

2. Abra completamente la válvula del cilindro de gas. Nota: Para el arranque inicial o después de cualquier cambio de cilindro, mantenga la perilla de control hacia ADENTRO durante 10 segundos para purgar el aire de las líneas de gas antes de continuar.
3. Presione la perilla de control de gas y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición “IGNITER” (Figura b) para encender el brasero. Si es necesario, siga presionando y girando la perilla de control en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se encienda el calentador (debería escuchar un sonido de clic).
4. Después de encender la fogata, suelte la perilla de control. Presione y gire la perilla de control a la posición “HIGH” (alta), luego suelte la perilla de control. Si desea una temperatura más baja, presione la perilla de control y gírela en el sentido de las agujas del reloj a la posición “BAJO” (Figura c).
Nota: Si el quemador no permanece encendido, se deben cerrar todas las válvulas y debe transcurrir un período de espera de al menos 5 minutos antes de intentar encenderlo.

PARA APAGAR EL FOGÓN

1. Para apagar el quemador, presione la perilla de control y continúe girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición OFF (APAGADO).

2. Gire la válvula del cilindro en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición OFF (APAGADO) y desconecte el regulador cuando el fogón no esté en uso.

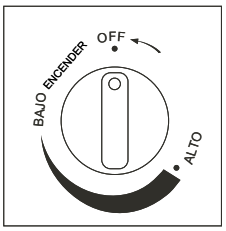


Figura a

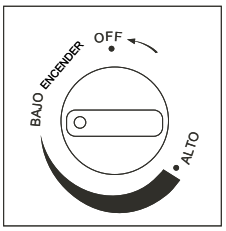


Figura b

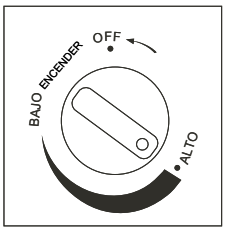


Figura c

Almacenamiento

1. Cierre siempre la válvula de gas del cilindro de gas después de usarla o en caso de avería.
2. Retire la presión y la manguera.
3. Compruebe la estanqueidad de la válvula de gas y si presenta daños. Si sospecha que está dañada, solicite a su distribuidor de gas que la cambie.
4. Nunca guarde el cilindro de gas bajo tierra o en lugares sin ventilación adecuada.

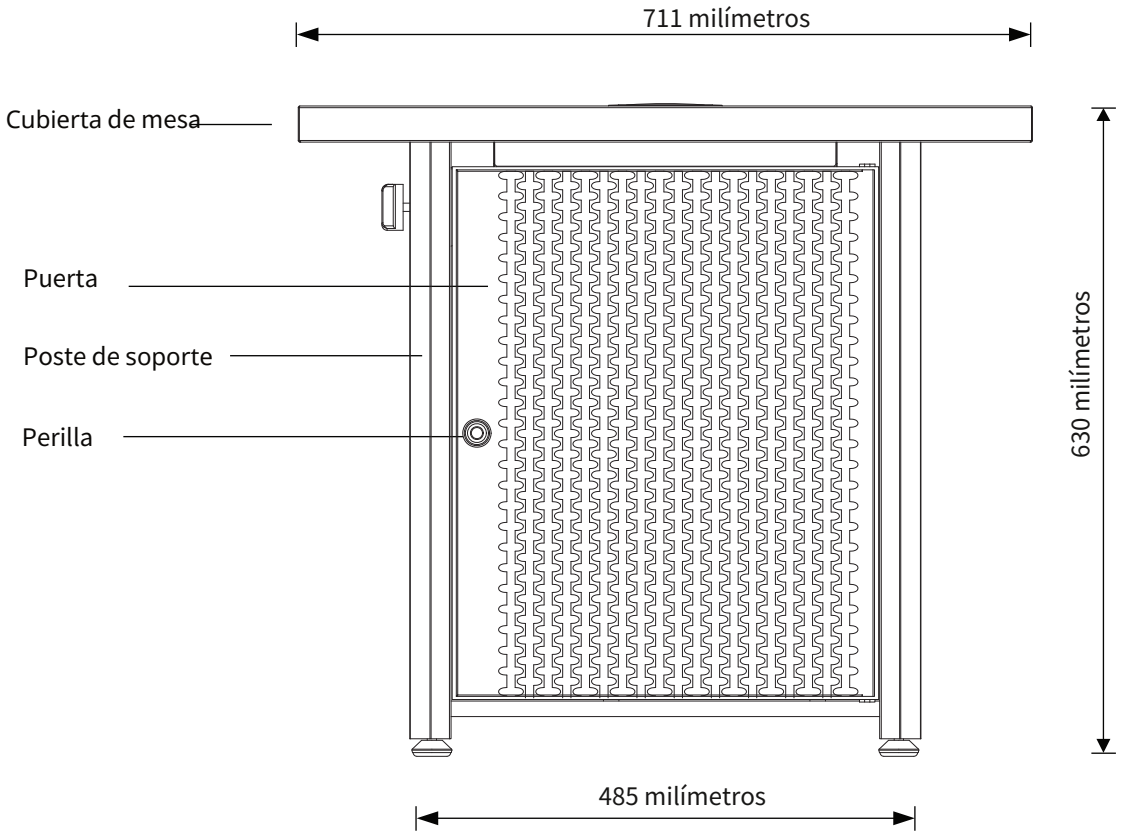
LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpie las superficies recubiertas de polvo con un paño suave y húmedo. No limpie el fogón con limpiadores que sean combustibles o corrosivos.

Retire los residuos del quemador para mantenerlo limpio y seguro para su uso.

Cubra la unidad del quemador con la cubierta protectora opcional cuando el fogón no esté en uso.

PIEZAS Y ESPECIFICACIONES



A. Construcción y características

- Carcasa de depósito
- Carcasa de acero con recubrimiento en polvo o acero inoxidable
- Conexiones de manguera de gas con abrazadera de metal (tapones de rosca para Alemania)

B. Especificaciones

- Utilice únicamente gas propano, butano o mezclas de ellos.
- Potencia máxima: 13000 W
- Consumo:

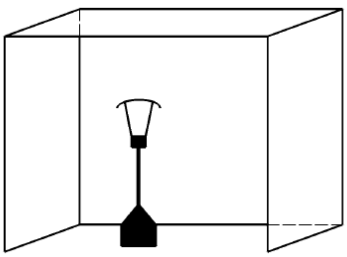
CATEGORÍA DE ELECTRODOMÉSTICOS:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPOS DE GAS:	Butano	Propano	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas
PRESIÓN DE GAS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PRESIÓN DE SALIDA DEL REGULADOR:	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Utilice el regulador adecuado según la presión de salida del regulador como se muestra en la tabla anterior.

C. Tabla de inyectores

CATEGORÍA DE ELECTRODOMÉSTICOS:	I3+(28-30/37) ☑		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPOS DE GAS:	Butano	Propano	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas
PRESIÓN DE GAS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CALOR TOTAL ENTRADA (Hs): (Qn)	13 kW (G30: 946 g/h; G31: 929 g/h)				
TAMAÑO DEL INYECTOR:	1,90 mm para quemador principal			1,70 mm para quemador principal	1,8 mm para quemador principal
La marcación，Por ejemplo，1,90 en el inyector，Indica que el tamaño del inyector es de 1,90 mm.					

- El conjunto de manguera y regulador debe cumplir con los códigos estándar locales.
- La presión de salida del regulador debe cumplir con la categoría del aparato correspondiente en la especificación B.
- El aparato requiere una manguera aprobada de 0,6 m de longitud.

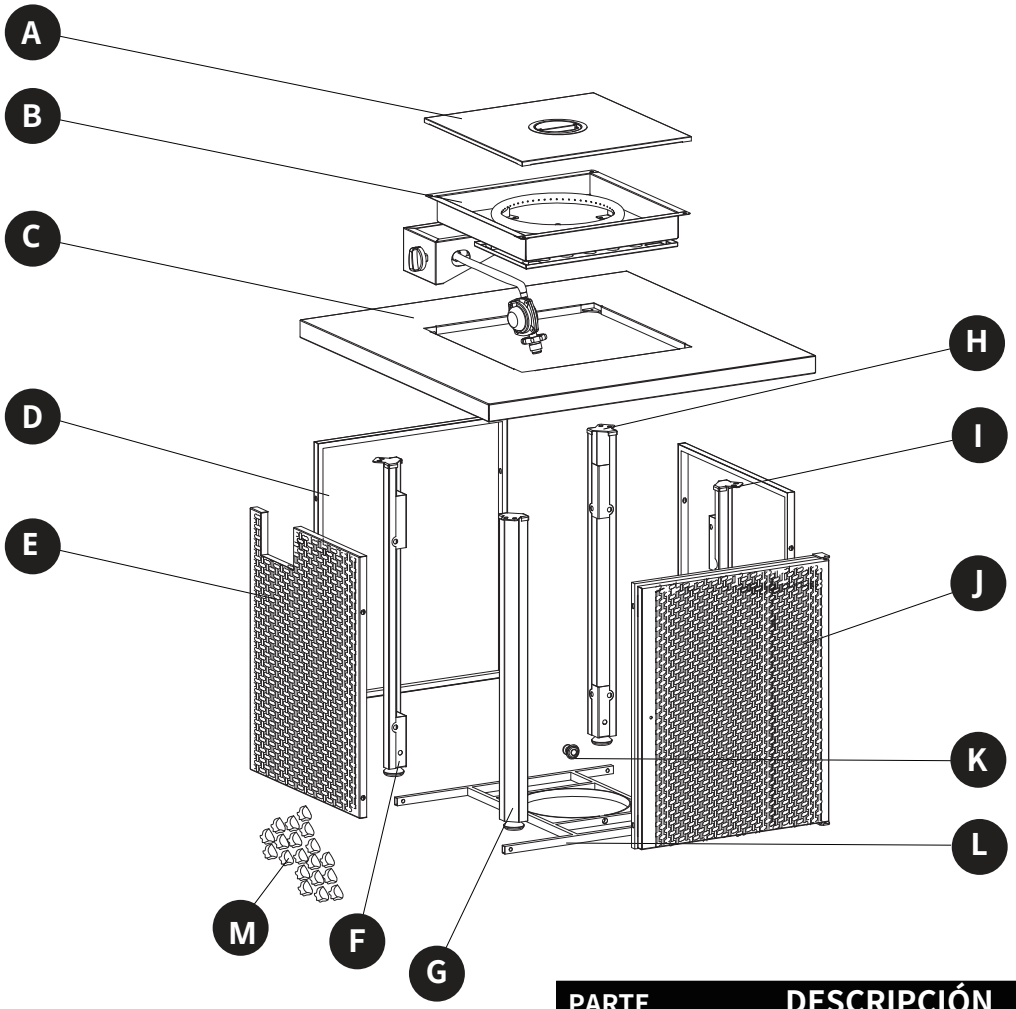


PIEZAS DE MONTAJE

Herramientas necesarias:

- Destornillador Philips con hoja mediana
- Botella rociadora de solución jabonosa para prueba de fugas

Lista de piezas:

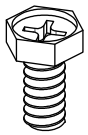


PARTE	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
A	Cubierta de mesa	1
B	Conjunto de quemador	1
C	Mesa	1
D	Panel lateral	2
E	Panel lateral izquierdo	1
F	Poste del soporte trasero (izquierdo)	1
G	Poste de soporte delantero (izquierdo)	1
H	Poste del soporte trasero (derecho)	1
I	Poste de soporte delantero (derecho)	1
J	Puerta	1
K	Perilla	1
L	Placa inferior	1
M	Piedra volcánica	1

PIEZAS DE MONTAJE

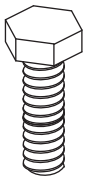
CONTENIDO (se muestra en tamaño real)

AA



Tornillo
M6 x 12
Cantidad 8

BB



Tornillo
M6x20
Cantidad 20

CC



Tornillo
M4x5
Cantidad 1

DD



Tornillo
M5 x 10
Cantidad 4

EE

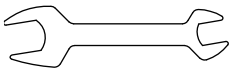
Arandela
Φ4
Cantidad 1

FF



Tornillo
ST4.2x9.5
Cantidad 4

GG



Llave inglesa
Cantidad 1
no en
tamaño real

HH



Phillips
destornillador
Cantidad 1

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

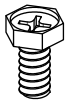
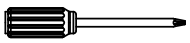
1. Coloque la superficie de la mesa boca abajo y rellénela con cartón para evitar rayones. Use tornillos M6x12 para instalar los postes del soporte en la superficie de la mesa como se muestra en las imágenes. La posición de cada pata de soporte es fija.

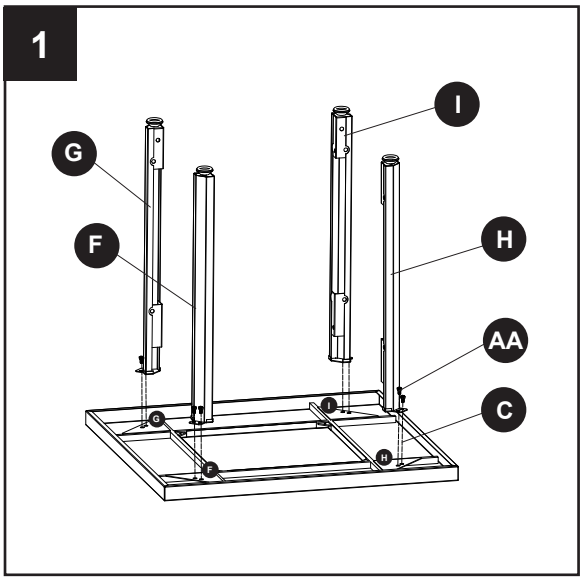
Anotado : Cada poste del soporte debe instalarse en la marca de la mesa.

posición .

(Al igual que el poste del soporte en H, es necesario que esté orientado hacia la posición H de la mesa

Piezas utilizadas

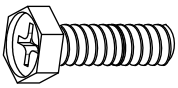
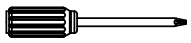
AA	Perno M6 X 12		X8
HH	Destornillador Phillips		

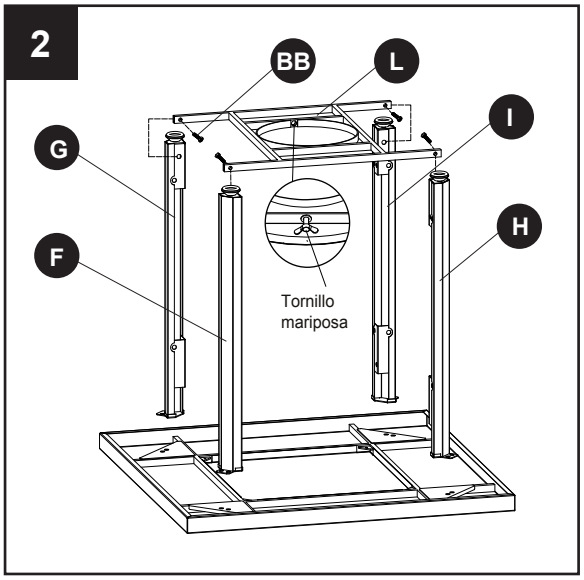


2. Asegure la base a los postes del soporte usando 4 tornillos M6x20 como se muestra en la figura 2.

Anotado : La cara del perno de mariposa de la placa inferior se encuentra entre los postes del soporte I y H.

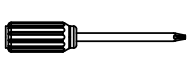
Piezas utilizadas

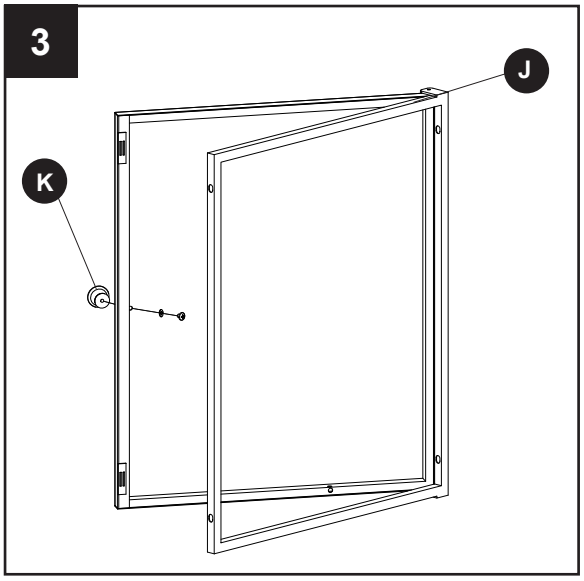
BB	Perno M6 X 20		X4
HH	Destornillador Phillips		



3. Atornille la perilla de la puerta en la puerta delantera con 1 pieza de tornillo M4X6 y 1 pieza Arandela ø4

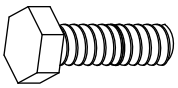
Piezas utilizadas

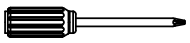
CC	Tornillo M4 x 6		X1
EE	Arandela ø4		X1
HH	Destornillador Phillips		

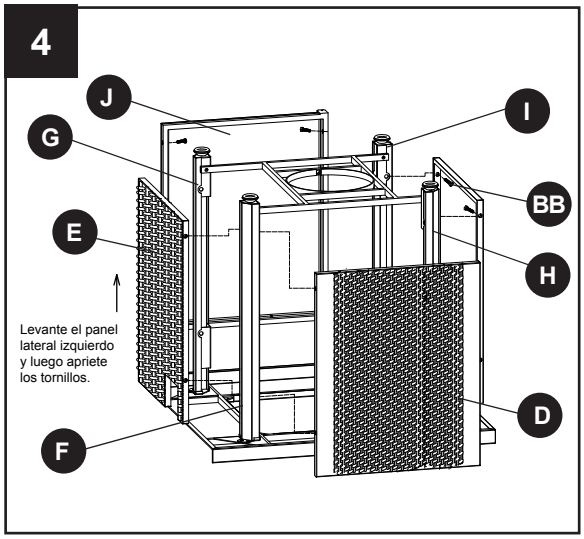


4. Fije las puertas laterales al poste del soporte como se muestra en la figura 4 con tornillos M6x20.

Piezas utilizadas

BB Perno M6 X 20  X16

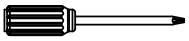
HH Destornillador Phillips 

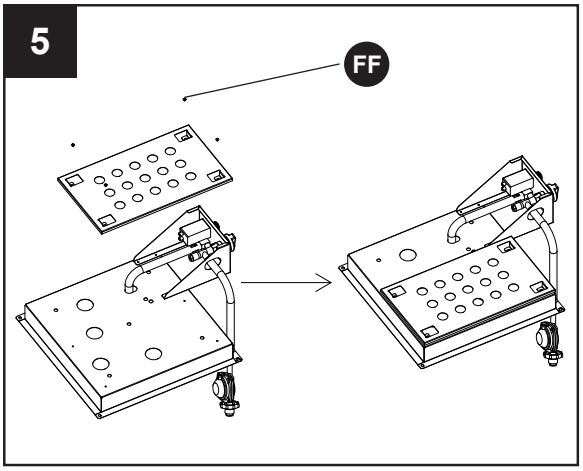


5. Atornille la placa ficticia a la parte inferior del quemador con 4 tornillos ST 4.2X9 como se muestra en la figura 5.

Piezas utilizadas

FF TornilloST4.2x9.5  X4

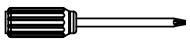
HH Destornillador Phillips 

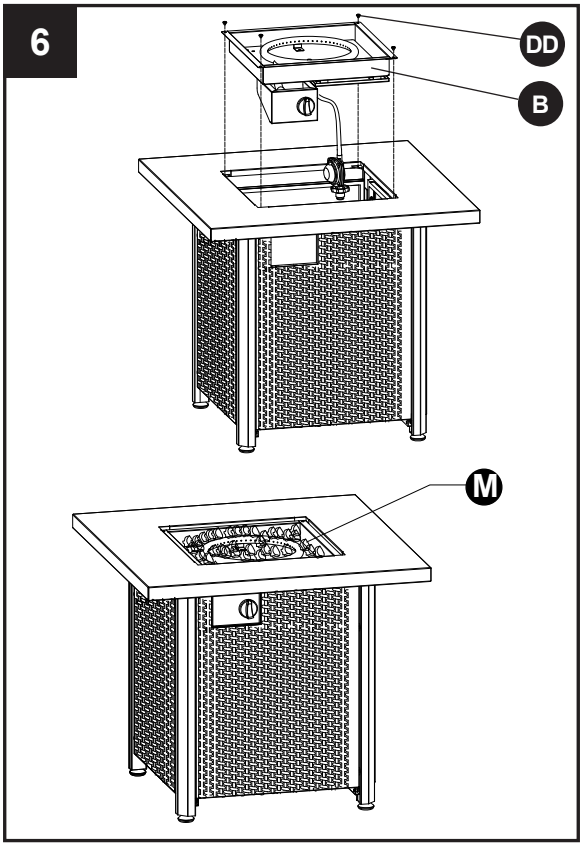


6-1. Fije el quemador a la superficie de la mesa con 4 tornillos M5x10 como se muestra en la figura 6.
6-2. Coloque rocas de lava (un paquete) sobre el quemador.

Piezas utilizadas

DD Tornillo M5 x 10  X4

HH Destornillador Phillips 



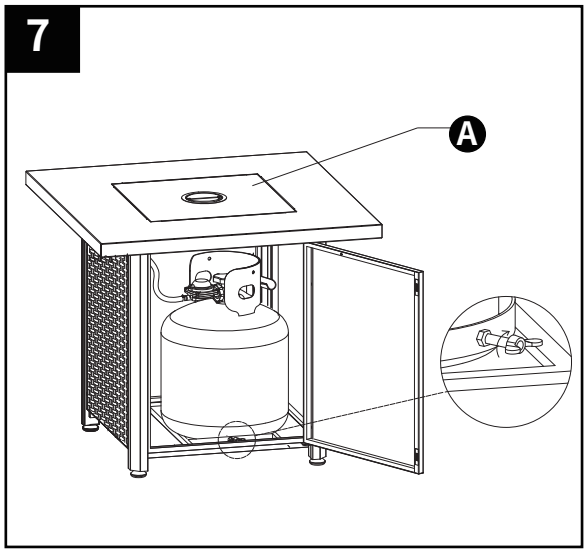
7-1. Coloque la tapa (A) sobre el quemador.

PRECAUCIÓN:
La tapa debe retirarse cuando el quemador esté en funcionamiento.

7-2. Solo propano: conexión adecuada de la manguera.

¡ADVERTENCIA!Asegúrese de que la manguera no entre en contacto con ninguna superficie a alta temperatura, ya que podría derretirse y tener fugas, lo que provocaría un incendio.

Después de colocar el cilindro dentro del fogón, asegure el cilindro firmemente con la correa de bloqueo.



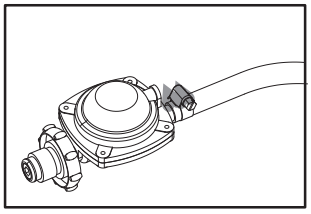
8. Comprobación de fugas.

¡ADVERTENCIA! Se debe realizar una prueba de fugas anualmente y cada vez que una pieza se sustituye en el sistema de gas.

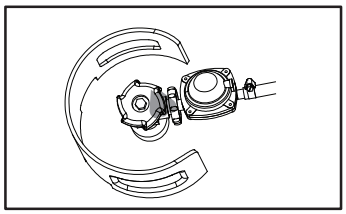
¡ADVERTENCIA! Nunca utilice una llama abierta para comprobar si hay fugas de gas. Asegúrese de que no haya chispas ni llamas abiertas en el área mientras comprueba si hay fugas. Las chispas o las llamas abiertas pueden provocar incendios o explosiones, daños a la propiedad, lesiones corporales graves o la muerte.



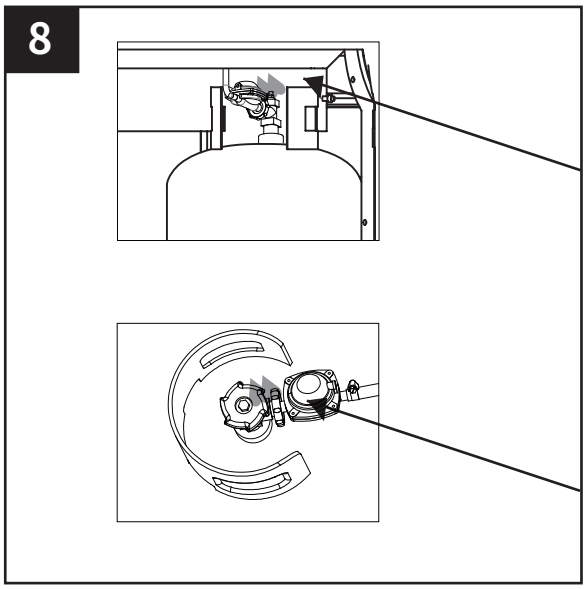
Prueba de fugas: esto debe hacerse antes del uso inicial, anualmente y siempre que se reemplacen o se realicen tareas de mantenimiento de componentes de gas. No fume mientras realiza esta prueba y elimine todas las fuentes de ignición. Consulte el diagrama de prueba de fugas para ver las áreas que se deben verificar. Gire todos los controles de los quemadores a la posición de apagado. Abra la válvula de suministro de gas.
Aplique una solución de mitad agua y mitad jabón líquido en todas las juntas y conexiones del regulador, mangueras, conectores y válvulas.
Las burbujas indicarán una fuga de gas. Ajuste la junta suelta o reemplace la pieza por una recomendada por el departamento de Atención al cliente y solicite a un instalador de gas certificado que inspeccione el calentador de patio.
Si no se puede detener la fuga,cortar inmediatamente el suministro de gas,Desconéctelo y haga que un instalador o distribuidor de gas certificado inspeccione el calentador de patio. No utilice el calentador de patio hasta que se haya reparado la fuga.



Manguera / Regulador connection



Regulador / Cilindro connection



LISTA DE VERIFICACIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El quemador no se enciende	La presión es baja Apertura bloqueada	Tanque casi vacío. Rellene el tanque de GLP. Retírelo y límpielo. Gire la válvula a ON
	Control no encendido	Reemplace el termopar
	Termopar averiado El conjunto de luz piloto está doblado y no está en la ubicación correcta	Coloque el piloto correctamente Colóquelo correctamente y vuelva a intentarlo.

Si el aparato presenta algún defecto o problemas de montaje o uso，Por favor, no intentes modificarlo tú mismo.，Contacte con su proveedor o distribuidor para solucionarlo.

GARANTÍA Y SERVICIO TÉCNICO
Este equipo tiene una garantía de 1 año contra defectos de fabricación.
El uso diferente, la modificación del producto, la mala conservación después del uso, la intervención o intentar repararlo causan total caducidad de la garantía.
ES REQUISITO INDISPENSABLE ADJUNTAR LA FACTURA O BOLETA DE COMPRA PARA HACER USO DE LA GARANTÍA.
Para Servicio Técnico, repuestos y garantía contactar a:
SERVICIO TÉCNICO
Tel +562 22630002
IMPORTA Y DISTRIBUYE
U.S.ONE CHILE S.P.A.
Camino Lo Echevers 901 16A Quilicura , Santiago, Chile
Tel +562 22630002 www.combi.cl